

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
缔约国会议

CCW/MSP/2008/SR.4
3 March 2009
CHINESE
Original: ENGLISH

2008 年 11 月 13 日至 14 日，日内瓦

第 4 次会议简要记录

2008 年 11 月 14 日星期五下午 3 时
在日内瓦万国宫举行

主席：阿克拉姆先生(巴基斯坦)

目 录

审议并通过最后文件
会议闭幕

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

下午 3 时 30 分会议开始

1. 主席建议暂停会议，以便按照议程项目 10 开展的关于政府专家小组任务授权的非正式磋商能够继续进行。

下午 3 时 35 分暂停会议，4 时 50 分复会

审议并通过最后文件

(CCW/MSP/2008/CRP.2；载有对前一份文件的修改的非文件，仅以英文在会议室分发)

2. 主席提请注意会议报告草案(CCW/MSP/2008/CRP.2)和载有对报告草案的拟议修改的非文件，并请与会者逐章审议之后再通过整个报告。

第 1 至第 7 段

3. 第 1 至第 7 段通过。

第 8 至第 14 段

4. 第 8 至第 14 段通过。

第 15 至第 25 段

5. 主席说，将对第 25 段进行修改，以列入构成会议工作基础各文件的文号。

6. 第 15 至第 25 段在上述谅解基础上通过。

第 26 至第 36 段

7. 主席说，在第 32 段后再增添两个新段落，分别涉及对设立执行支助股提议作出的决定以及对集束弹药问题谈判作出的决定。此外，还将修改第 33 至第 35 段，以反映 2009 年将在常规武器公约框架内举行的大小会议的商定日期。最后，在第 35 段后再增添两个新段，第一段涉及任命 2009 年缔约国会议主席以及任命

政府专家小组主席，第二段涉及通过定于 2009 年举行的缔约国会议和专家小组届会估计费用。现有段落编号的顺序将相应调整。

8. 第 26 至第 36 段修改后通过。

9. 整个报告草案修改后通过。

会议闭幕

10. 达农先生(法国)以欧洲联盟名言发言，对未能就政府专家小组新任务授权达成协议深表遗憾，尤其是指集束弹药议定书的谈判。欧洲联盟依然决心要谈判一项具有法律约束力的文书，以应对这些武器的人道主义影响问题。这项文书应禁止使用、生产、转让和储存对平民造成无法接受的伤害的集束弹药，包括有关进行合作和提供援助的条款。欧盟希望 2008 年取得的真正进展不久会以议定书的形式具体表达出来；这将是各国代表团确认加强《特定常规武器公约》的承诺的最佳方法。会议未能为迅速设立执行支助股核可必要的安排，令人遗憾。这样的一个股有助于增加《公约》的公信力和持久性。因此，他希望能认同欧盟认为该股必不可少的那些国家能够尽快同意这样做。

11. 樽井先生(日本)欢迎会议就政府专家小组任务授权达成的共识。其实，并非任务授权而是结果，才是关键的。对集束弹药受害者来说，2008 年未能就议定书达成协议，实在令人遗憾。通过《集束弹药公约》本身还不够，还迫切需要在拥有集束弹药的主要国家加入的《特定常规武器公约》的框架内通过一项有法律约束力的文书，以应对这些武器的人道主义影响问题。为此目的，他呼吁所有国家为 2009 年的谈判充分作好准备，本着最大的灵活性和务必就议定书达成协议的信念参加谈判。日本在这项工作中将不遗余力。

12. 莱昂·冈萨雷斯先生(古巴)以不结盟运动集团的名言发言，赞许主席主持会议有方以及会议取得的成果。

13. 特科特先生(加拿大)对政府专家小组未能在 2008 年取得重要成果深表遗憾。不能认为勉强为 2009 年商定的软弱无力的任务授权得到了强有力的支持，相反，这个结果只反映了一个现实，即会议采纳的决策做法实际上等于任何一个国家都有否决权。他认为这是陷入瘫痪状态的诀窍。加拿大将为谈判一项具有法律

约束力的议定书而努力，因为不人道和滥杀滥伤的集束弹药在全世界受害者最需要的莫过于此了。

14. 布拉萨克先生(德国)以西欧国家和其他国家组的名言发言，高度赞许主席主持会议有方。

15. 马雷斯卡先生(红十字国际委员会)欢迎人们普遍承认集束弹药对平民构成特定和严重威胁，需要改变国家做法和采取国际行动。集束弹药不能继续被视为一个由个别国家酌情应用国际人道主义法一般规则便足够的问题。

16. 有人曾指出，未能在今年的会议上通过关于集束弹药的新议定书，会在今后很多年里对平民造成伤害。现行的国际人道主义法要求国家采取一切可行的预防措施，使平民免受军事行动的影响。这些预防措施可包括立即中止使用部分或全部集束弹药模型，从可靠性和精确度最差的集束弹药开始；中止或禁止部分或全部集束弹药的国际转让，正如非《杀伤人员地雷公约》缔约方的几乎所有主要储存国对杀伤人员地雷所采取的做法一样；销毁过期的集束弹药储存，包括许多效率最差的模型，这些弹药的军事价值有限，但一旦使用，则可给平民带来巨大的伤害。

17. 不能在《集束弹药公约》上签字的国家之间缺少一致的法律承诺不应妨碍任何国家采取一切可能行动防止平民受伤害。他促请不打算签署《公约》各国共同努力拟定这方面的国家行动。

18. 主席对各国代表团、主席团、秘书处和会议事务处做出的贡献表示感谢，然后宣布 2008 年缔约国会议闭幕。

下午 5 时 15 分散会

-- -- -- -- --